



Department of
Toxic Substances
Control

*Preventing
environmental
damage from
hazardous waste,
and restoring
contaminated
sites for all
Californians.*



State of California



California
Environmental
Protection Agency

Boletín, Mayo 2007

Plan de Limpieza para Contaminación de Plomo en Bridgeway Lakes, Proyecto Residencial, Esta a Su Disposición

Principiando el 8 de Mayo del 2007, el Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC por sus siglas en Inglés) pondrá a su disposición dos documentos (el Plan de Remoción de Trabajo en Borrador y la Nota de Exención) para el Sitio Rigeway North 1-B (el Sitio) para su revisión y comentarios. El Periodo de Comentarios es de 30 días. El Plan de Remoción en Borrador (draft RAW) propone como limpiar el plomo y contaminación del suelo en el Sitio. La Nota de Exención discute los impactos medio ambientales que el trabajo de limpieza ambiental puede causar sobre el medio ambiente.

El Sitio es una parcela de 20.6 acres, presentemente vacante, ubicada en el 3695 Marshall road en el Oeste de Sacramento, California (vea el mapa en la Pagina 4). Se cree que la contaminación viene de la remoción de una estructura pintada con pintura que contenía plomo. En 2005 y 2006, un muestro del suelo determinó que niveles inaceptables de plomo existían en una área de 300 piez por 300 Piez. Antes que Shea Homes, el propietario de la parcela, pueda construir residencias en el Sitio, deben de limpiar the contaminación de plomo bajo la supervisión del DTSC.

Que es el Plomo?

El Plomo es un metal pesado, azul-gris. El plomo ocurre naturalmente en el suelo, y en las actividades de seres humanos como el quemar productos que contienen petróleo, minería y fabricación de productos han distribuido el plomo a través del medio ambiente. La exposición significativa debe ser evitada. El plomo puede ser severamente tóxico a seres humanos, especialmente a los niños. Antes de que el sitio pueda ser usado para otros usos, Shea Homes, debe de limpiar el suelo contaminado a un nivel que protege la salud humana y el medio ambiente. El Sitio está presentemente cercado para evitar que personas sean expuestas al suelo contaminado.

Periodo de Comentarios Públicos

Lo invitamos a revise y de comentarios sobre el Plan de Remoción en Borrador (RAW) y Nota de Exención par el propuesto Bridgeway Lakes North 1-B Proyecto Residencial. DTSC sostendrá un periodo de comentarios de 30 días, empezando el 8 de Mayo del 2007, y terminando el 8 de Junio del 2007. Todos comentarios sometidos por correo electrónico o regular, deben ser sometidos a más tardar el 8 de Junio del 2007, a las 5 de la tarde, a:

Steven Ross, DTSC Gerente del Proyecto
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826

o por correo electrónico al sross@dtsc.ca.gov
(depósitos de información se listan en la Pagina 3)



Resultados de la Investigacion

Investigaciones conducidas en el sitio en Agosto del 2005 y Agosto del 2006, determinaron que existe un area de 300 piez por 300 piez cuadrados de una parcela que mide 20.6 acres. El plomo elevado esta limitado a la superficie (menos de 3 piez de profundidad) y no presenta peligro a el agua subterranea. El volumen total de suelo impactado es de 2000 yardas cubicas. Shea Homes tiene que remover la contaminacion antes de contruir casas en el sitio.

Debido a los niveles elevados de plomo en el suelo, DTSC requiere que Shea Homes someta un Plan de Remocion en Borrador que identifique las opciones para reducir o eliminar la exposicion al plomo antes de que siga adelante el proyecto residencial.

Plan de Accion de Remocion de Trabajo

El Borrador del RAW, da un sumario de las investigaciones previas, delinea las alternativas de limpieza consideradas, y propone un plan de limpieza para limpiar la contaminacion en el sitio. Las alternativas son concideradas y evaluadas basandose en su efectividad, abilidad de ser implemenadas, costo, y aceptacion por la comunidad.

El DTSC revisara y considerara, todos los comentarios recibidos durante el periodo de comentarios publicos antes de hacer un una decision final, aprobar, negar, o modificar, la alternativa seleccionada delineada en el Plan de Remocion en Borrador.

Resumen del Propuesto Plan de Accion de Remocion

Si el RAW en Borrador es aprobado, espere usted ver lo siguiente cuando el trabajo sea executado:

- La excavacion y apilacion temporaria de suelo contaminado usando maquinaria de excavacion.
- Apilacion de suelo contaminado, y cubrirlo con plastico pesado, hasta que pueda ser cargado en camiones.

- El rosiar de agua durante la excavacion y hacer varias actividades para evitar que el polvo vuele fuera del sitio.

El trabajo de campo tomara aproximadamente dos semanas para completar.

Ruta de Camiones

Tomara aproximadamente 10 viajes de camion para transportar el suelo contaminado a una planta con permiso del estado para recibir deshechos contaminados. Un contratista con permiso del estado para transportar sustancias peligrosas va a operar los camiones. Las actividades de trabajo tomaran lugar de Lunes a Viernes, entre las horas de 7 de la manana a las 6 de la tarde.

Los camiones tomaran la ruta:

- De Marshall Road a Jefferson Boulevard. Hacia el Norte en Jefferson Boulevard aproximadamente 3-4 millas al US-50, hacia el Este.
- Seguiran al Este en el US-50 Hacia Sacramento por .07 Millas y despues tomaran el I-5 al Sur por 213 millas.

Daran vuelta a la izquierda en la Avenida 21, corriendo dos millas y media, y terminando en el la planta de de Chemical Waste Management, de Nivel I, en Kettlemen Hills California.

Control del Polvo

Medidas de control de polvo, incluyendo rosiar de agua, reduciran el polvo durante las actividades de limpieza. El monitoreo de polvo y aire seran conducidas, el trabajo sera parado si los niveles de polvo son inaceptables. Antes de partir del sitio, el polvo exesivo sera removido de las partes exteriores del camion, incluyendo las llantas.

Acceso al Publico

La activides propuestas tomaran lugar cerca de el area norte-centro del sitio. Un cerco de seguridad sera usado para restringir acceso al Sitio.

Nota de Exension del Proyecto de Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA)

Antes de que DTSC apruebe un metodo de limpieza, tiene llenar los requisitos de la ley del estado de California, conocido como el Acta de Calidad Ambiental de California (CEQA). El proposito de CEQA, es de analizar si la limpieza propuesta puede impactar el medio ambiente. El metodo de limpieza en el sitio, involucra la remocion de una pequena cantidad de suelo contaminado con plomo. El DTSC determina que la manera de hacer la limpieza, califique para una exension categorica, (Nota de Exension bajo CEQA). La Nota de Exension esta disponible para revision, y comentario durante el periodo de de comentarios publicos.

Siguientes Eventos

Los comentarios recibidos durante el periodo de comentarios publicos seran tratados en un documento llamado el Documento de Respuestas a Comentarios. La Respuesta a Comentarios, sera mandada por correo a toda persona que someta comentarios o pida una copia. Una copia del documento tambien estara disponible en los depositos de informacion establecidos para este proyecto.

Para mas informacion

Favor de contactar a las siguientes personas con sus preguntas o comentarios.

Questiones tocante el RAW en Borrador y Nota de Exencion, deben ser dirigidas a Steven Ross, Gerente del Proyecto del DTSC, (916) 255-3694, o por correo electronico sross@dtsc.ca.gov.

Questiones tocante el Proceso de Participacion Publica, deben ser dirigidos a Heidi Nelson, DTSC, Especialista en Participacion Publica sin costo al (866) 495-5651 o al (916) 255-3651. Heidi Nelson tambien acepta correo electronico al hnelson@dtsc.ca.gov.

Questiones de prensa deben ser dirigidas a, Ron Baker, Supervisor de Informacion Publica del DTSC, al (916) 324-3142 o por correo electronico al rbaker@dtsc.ca.gov.

Depositos de Informacion

El Plan de Accion de Remocion (RAW) en Borrador, La Nota de Exencion, y otros documentos relacionados, se pueden repasar en los siguientes locales.

Biblioteca del Condado de Yolo

Arthur F. Turner (Rama de la Biblioteca)

1212 Merkley Avenue
West Sacramento, California 95691
(916) 375-6465

Lunes de 12 – 8 p.m.

Martes a Jueves 11 a.m. – 8 p.m.

Viernes y Sabado 10 a.m. – 5:30 p.m.

Departamento de Control de Sustancias

Toxicas

8800 Cal Center Drive
Sacramento, California 95826-3200
Favor de llamar al salon de archivos para hacer una cita (916) 255-6578

Aviso a Personas con Limitaciones Auditivas

Personas con el telefono especial electronico deben llamar al 1-888-877-5378 y pedir hablar con Heidi Nelson al (916) 255-3651.



Mapa de Bridgeway Lake